市民フォト SHIMINPHOTO

## 題思

KAGOSHIMA

特目本近代化の夜明け

NO.113

### 屋外のオブジェ



【風】 ~水族館広場~

## ★表紙写真説明

明治5年(1872年)の磯周辺。 海岸線には大砲が据えられている。 手前から異人館、鹿児島紡績所、集成館。 (尚古集成館蔵)

市民フォト鹿児島は 個人購読ができます **定価 200円** 申し込みは

鹿児島市広報課

**☎**216-1133⁄

### **ONTENTS**

カメラトピックス… クローズアップ… 篤姫が見た鹿児島… 【特集】日本近代化の夜明け… トナーシップシティ・・・・・・・ 砂田 光紀さん (スポーツ・コミュニケーション・サークル) NPO法人 SCC

私の好きな場所.....

宮下純一さん

ふるさと再発見~民俗芸能編~

市民フォト鹿児島は、市ホームページ(http://www.city.kagoshima.lg.jp)でもご覧になれます

薩摩糸びな

県立鹿児島南高等学校写真部

イベントアルバム…………

あなたのフォトサロン……

中山の虚無僧踊り

今日も元気です!!…

ピラティス

とれたて旬のかごしま……

ダンススポーツ交流大会

ねんりんピック鹿児島2008

わが町上空 市営施設編

平川動物公園

# 日本近代化の夜明け

今年9月、「九州・山口の近代化産業遺産群」がユネスコの定め今年9月、「九州・山口の近代化産業遺産群」が、高世界遺産の暫定一覧表に記載されることになりました。

市に所在。遺産群の歴史とその価値を改めてご紹介します。

6県11市にまたがる22カ所の構成資産のうち4つの遺産が本

### 世界遺産とは

国境を越えて今日に生きる世界中の人々が共有し、次の世代に受け継ぐべき、貴重な宝物。ユネスコ(国連教育科学文化機関)が世界遺産条約に基づき登録を行っています。

2008年7月現在の世界遺産リスト登録件数は878件。文化遺産(記念物や遺跡、文化的景観など)が679件、自然遺産(地形や地質、生態系、景観、絶滅のおそれのある動植物の生息地など)が174件、複合遺産(文化遺産と自然遺産の両方の価値を兼ね備えている遺産)が25件あります。

祖み始めました。

・中でも琉球を勢力下に置き、欧米列強から
は、いち早く鉄製大砲の鋳造などに取り
質藩は大きな危機感を持ち、軍事力の強化を
あった薩摩藩と長崎の警備を担当していた佐
あった薩摩藩と長崎の警備を担当していた佐

け、反射炉の建設に着手しました。
に成功していた佐賀藩から技術書を譲り受唯一の情報源。薩摩藩では、先に反射炉の建設、手したオランダの技術書を翻訳したものが、成時代は開国前。外国から得られる技

せる反射炉が完成しました。

せる反射炉が完成しました。
には、耐火レンガには薩摩焼の陶工たちの技術が、土台の石垣は五大石橋などで培われた石工たちの技術が生かされました。技術をた石工たちの技術が生かされました。技術をあい、試行錯誤を繰り返し、着手から6年後のなが、土台の石垣は五大石橋などで培われた。耐火レンガには薩摩焼の陶工たちのときに技術書だけではカバーできなこのときに技術書だけではカバーできな

取り組みが、日本の近代化の第一歩といわれ術と融合させて自力で近代化を目指すというこの西洋先進諸国の技術書を日本の伝統技

ています。



戦争でイギリスに敗れたのです。

とって畏怖の対象であった大国・清がアヘン

1840年、日本に衝撃が走ります。日本に

### 強く、そして豊かな日本を

アヘン戦争から10年後の1851年に薩摩藩主に就任した島津斉彬は、日本の 植民地化を防ぐためには、軍事力の強化だけではなく、国を豊かにする必要が あると考えました。そのため、造砲、造船、製鉄といった事業を核にしながら、紡 績、ガラス、印刷、農業といったさまざまな産業分野への取り組みを進めました。 その取り組みが「集成館事業」です。

斉彬は藩主就任からわずか7年で病死しましたが、斉彬の唱えた「富国強兵・ 殖産興業」は、明治政府へ継承され、飛躍的な近代化の礎となりました。



島津 斉彬(尚古集成館蔵)



## 知っていますか?世界

### 日本国内にある世界遺産

文化遺産 (11件)

法隆寺地域の仏教建造物(1993年) 姫路城(1993年)

古都京都の文化財(1994年)

白川郷・五箇山の合掌造り集落(1995年)

原爆ドーム (1996年)

厳島神社(1996年)

古都奈良の文化財(1998年)

日光の社寺(1999年)

琉球王国のグスク及び関連遺産群(2000年)

紀伊山地の霊場と表参道(2004年)

石見銀山遺跡とその文化的景観(2007年)

自然遺産 (3件)

屋久島(1993年) 白神山地 (1993年) 知床(2005年)







<mark>薩英戦争絵巻</mark>(維新ふるさと館蔵) 奮戦する薩摩藩の砲台の様子が描かれている

識し、自力だけでの近代化から方針を転 砲台、大砲により辛うじて大敗を喫する ロング砲が威力を発揮。斉彬が作らせた **島湾に来航、薩英戦争が勃発します。** 翌1863年、イギリス軍艦7隻が鹿児 て、薩摩は先進国との技術力の差を再認 ことはなかったものの、この戦いによっ 、西洋先進諸国からの積極的な技術導 **ィギリス艦隊は最新式のアームスト** 

### 暫定リストとは

世界遺産登録に先立ち、各国がユネスコに提出するリスト。各国内で世界遺産登録申請を目 指すにふさわしいと認められた物件が登録されています。文化遺産についてはこのリストに掲 載されていることが世界遺産登録の前提であり、日本の暫定リストには「古都鎌倉の寺院・神 社ほか」「彦根城」「富士山」など9件がすでに登録されていますが、このたび、「九州・山口の近 代化産業遺産群」や大阪府の「百舌鳥(もず)・古市古墳群」などの5件の文化遺産が追加され ることになりました。



の1865年には、近代技術を学ぶため、藩の優秀な青少年を留学生と 接技術を学んだ技術者たちがその後日本各地にちらばり、日本の紡績業 た技術者のための宿舎でした。 鹿児島紡績所が日本の機械紡績工場の原点であり、イギリス人から直 てイギリスに派遣。1867年には日本初の洋式紡績工場である鹿児 薩英戦争後、薩摩藩はイギリスとの和解、関係修復に力を注ぎ、2年後 |ました。旧鹿児島紡績所技師館(異人館)はこの遠い国からやってき 績所の建設と操業の指導のために、イギリスから7人の技術者を招

の驚異的な発展の立役者となりました。

鹿児島紡績所写真(尚古集成館蔵)

遺産名:旧鹿児島紡績所技師館

イギリスから機械<mark>を導入して創業し</mark>た日本<mark>最</mark>初 の機械紡績工場である鹿児島紡績所での指導に ったイギリス人技術者のための宿舎であり、幕 末から明治初期における洋館として貴重な建物。

世知 3

極

### 登録の基準は

世界遺産として登録されるためには、「顕著な普遍的価 値」を持つことが前提で、「人類の創造的才能を表す傑作 であること「ある期間、ある文化圏において、建築物、技 術、記念碑、都市計画、景観設計の発展における人類の価 値の重要な交流を示していること」など10項目の基準のう ち少なくとも1つを満たしていると判断される必要がありま す。また国内において万全な保護を行うことも必要不可欠 とされています。

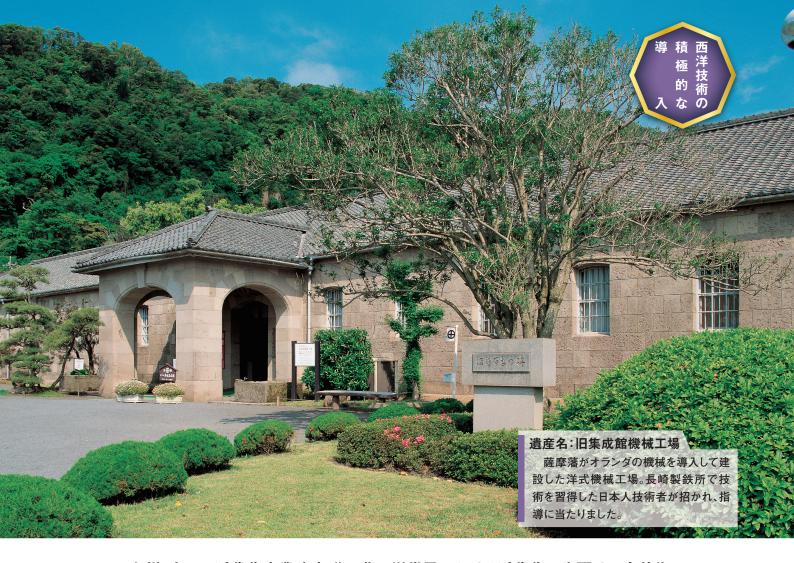
### 観光客の声



福田 一良さん

群馬から社員旅行で来ました。 今回は「鹿児島ぶらりまち歩き」 の磯地区をめぐるコースに参加。磯 地域には近代化遺産がコンパクト にまとまっていて歩いてまわるのに ぴったり。ガイドさんに遺産につい て詳しく教えてもらえました。

私たちの住む群馬県も「富岡製 糸工場と絹産業遺産群」が世界遺 産の暫定リストに記載されていて、 登録へ向けてがんばっているんで すよ。世界遺産登録のために地元 が一体となって取り組んでいくのは とてもいいことですね。



九州・山口の近代化産業遺産群一非西洋世界における近代化の先駆けの全体像

### 非西洋世界で近代化の先駆けをなした日本の原点

### 重工業化への転換

国内産業の発達に伴 い、鉄に対する需要が高 まり、ドイツ技術の移植 によって官営八幡製鐵 所が設立されました。こ れは軽工業中心に発展 してきた日本の産業構 造が重工業に移行して いく新たな出発点となり ました。

【遺産名】 官営八幡製鐵所関連 遺産(北九州市)

### 国内外の 石炭需要への対応

外国船への石炭補給 や国内産業の発展に伴 うエネルギー源として 石炭需要が増加。九州 から産出される石炭が それを支えていました。

### 【遺産名】

高島炭田関連遺跡(長 崎市)、三池炭田関連 遺産(大牟田市、荒尾 市、宇城市)など

### 積極的な技術導入

開国などをきっかけ に、自力による近代化か ら西洋先進諸国からの 積極的な技術導入に転 じ、外国機械の導入や 外国人技術者の指導に よる取り組みを始めま

### 【遺産名】

新波止砲台跡·旧集成 館機械工場・旧鹿児島 紡績所技師館(鹿児島 市)、旧グラバー住宅 (長崎市)など

### 自力による近代化

欧米列強の東アジア 進出に伴う圧力に対す る海防強化のため鉄製 大砲鋳造を目指した取 り組みが始まりました。 これが日本における近 代化の端緒といわれて います。鎖国中であった ため西洋先進諸国の技 術書を参考に伝統技術 を融合させることで進 められました。

【遺産名】

旧集成館(鹿児島市)、 萩反射炉(萩市)など

### 世界史的 意義

- ・日本の伝統技術と西洋技術との融合
- ・海外との積極的な交流
- ・石炭による世界的な海運への貢献
- ・極めて短期間(約50年間)での近代化の達成

### 知っていますか? 世界遺産4

### 登録までの流れ

一段階

○物件の所在する都道府県、市町村が共同で提案書 を作成し国に提出

- ○国による審査
- ○国の世界遺産暫定リストに追加
- ○ユネスコ世界遺産センターに暫定リストを提出
- ○推薦準備作業(「顕著な普遍的価値」の証明、「国内 における万全な保護措置」)
- ○暫定リストの中から条件が整ったものを、原則として 1年に1件ユネスコに推薦
- ○推薦された物件に関してユネスコの諮問機関・イコ モスによる現地調査
- ○イコモスの報告に基づき世界遺産リストへの登録の 可否を決定

### 世界遺産に登録

九州・山口の近代化産業遺産群は、暫定リストに追加さ れることが決まりました。今後は本登録に向けて、推薦準 備作業を進めます。

という、現在の技術大国・日本の片りんを見ることができます。 いえます。ここに、外からの技術をうまく自分たちの文化に融合させる 、日本人が独学で建設したものと考えられます。壁には昔から鹿児島 、鹿児島ならではの洋風建築と

も言われていましたが、洋風建築への理解不足も見受けられることか 初から「ストーンホーム」と呼ばれていたため、イギリス人による建築と

旧集成館機械工場は洋風の石造建築としては日本最古のもの。完成当

**島津斉彬に始まった集成館事業は、彼の死後、一時的に衰退しました** 

`島津久光、忠義により復興され、さらなる発展を遂げました。

み かたろう ず ん な は で

ま

近代化遺産は、自分たちのまわりに当たり前にありすぎて、見逃してしまいがち。 例えば今回、世界遺産候補のひとつとして選ばれた「新波止砲台跡 | などは、その存 在に気づいていた人は少ないのではないでしょうか。「水族館の近くに古くさい防波 堤があるなあ・・・ | と思っている人はいたかもしれませんが。

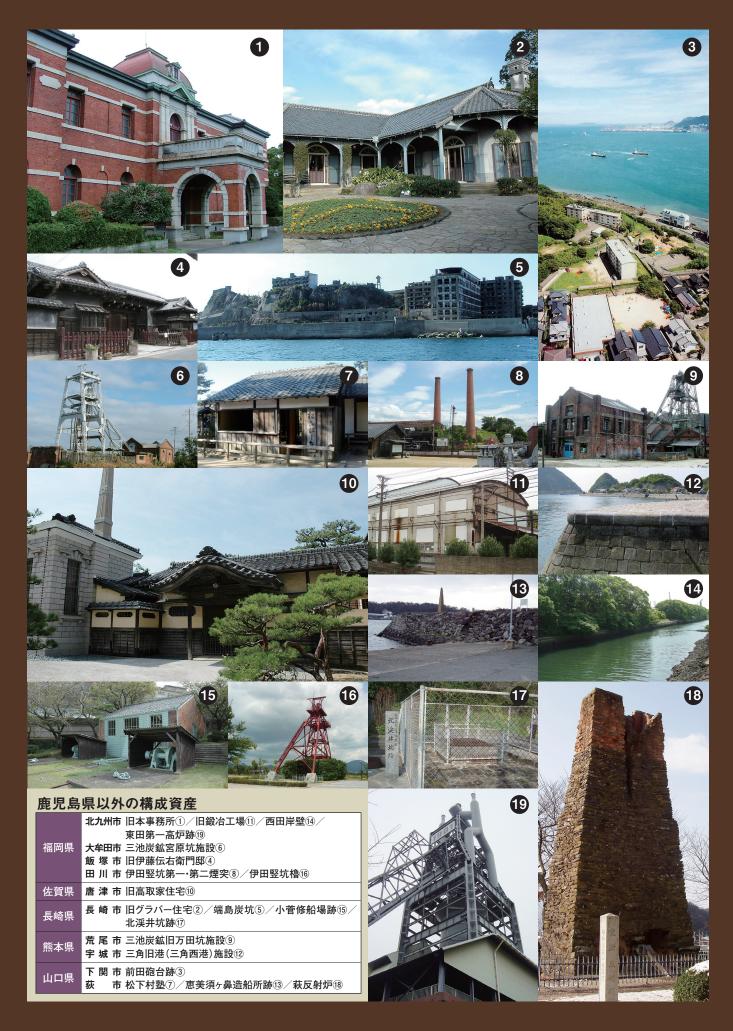
一つ一つの遺産には物語があり、その物語はさまざまな広がりを見せています。 そして物語は今の私たちの生活にもつながっているんです。今回暫定リストに登録さ れた4カ所の遺産からつながっている物語もあるし、4カ所の遺産へつながっている物 語もあります。

「近代化遺産をかたろ会」は、そんな物語をみんなで「かたろうよ」という思いから立ち上 げたもの。まずは、語り合い、知ることで、見方が変わるし、「何だか近代化遺産ってすごい かも一と思う人はきっと増えてくれると思います。

また語り合うことはネットワークを広げることにも。鹿児島だけに限らず、長崎や熊 本、佐賀などの人たちと語り合い、それぞれの地域にある遺産がどのような物語で つながっているのか。その全体に広がるドラマがきちんと見えることによって、九 州・山口といった広い範囲でもスムーズな協力体制ができると思います。

私たちの役割は、研究者の研究の成果をみなさんに分かりやすく、楽しく伝える こと。研究者だけが遺産のすばらしさを知っているというのは、とてももったいない と思うんです。市民が、地元にある遺産や歴史のすばらしさ、おもしろさに気付 いてこそ、世界遺産に登録される道は広がり、登録をされる意味も出てく ると思っています。

> 近代化遺産をかたろ会 事務局長 東川 隆太郎さん



## 市長に聞く

## 〜世界遺産を目指す九州・山 0)

## 近代化産業遺産群

## ■これまで世界遺産に登録された場所に行か れたことはありますか。

せました。世界遺産に選ばれている場所はどこ 倒されるとともに、中国の悠久の歴史に思いをは も、人の心をひきつける大きな力を持っていると に行ったことがありますが、その壮大な眺めに圧 文化遺産として登録されている「万里の長城

> ます。 思います。 然遺産もぜひいつか訪ねてみたいと思ってい 自然の美しさ、偉大さなどを教えてくれる自 私は環境を市政の柱に据えていますので、

## ■今回は九州、山口という広い範囲での暫定 リスト登載ですが、そのことについてはど のようにお考えでしょうか。

分、福岡市まで80分程度。これからは一つの 線が全線開通すると本市から熊本市まで45 いうことは大変珍しいケースです。九州新幹 こういった広い範囲で世界遺産を目指すと

と、すぐお隣の山口が今回助け合 帯感がますます深まっていく九州 なってきます。新幹線で結ばれ連 を考えず、地域の連携が重要と 市、一つの県といった単位で物事 目指すことで、九州全体の発展に 大きく寄与してくれるものと思い いながら一丸となって世界遺産を

県と一体となって取り組んでまいります。

して、また遺産群の4件が所在する地として

鹿児島県が先鞭をつけました。本市は県都と

今回の世界遺産登録に向けての取り組みは



博幸 市長

い の意気込みをお聞かせくださ 最後に、世界遺産登録に向けて

NHKの大河ドラマ「篤姫」が好

化に向けて取 り組んだ事業 斉彬公が近代 るなか、島津 評を博してい

世界的に高い スです。 大きなチャン アピールする ものを世界に だ鹿児島その の偉業を育ん たことは、そ の評価を受け 価値を持つと などの遺産が



10月29日に発足した世界遺産登録推進協議会

と協力しながら登録へ向けた努力を積み重ね

てまいりたいと考えています。

はありますが、市民の皆さん、研究者の皆さん と。だからこそ、それはとても高いハードルで

人類共通の宝物として認められるというこ

世界遺産として登録されるということは

## 【薩摩の食文化】

情報が流入していたため、異国情緒 時代も琉球を経由して海外の物資 ら外交易が盛んなところで、鎖国の のである。 あふれる食文化がはぐくまれていた のものとはやや異なっていた。古くか 薩摩の食文化は、日本の他の地域

食はタブー視されていた。ところが薩 神道の「けがれ」の思想の影響で獣肉 摩藩領では豚肉が公然と食されてい 他の地域では、仏教の「殺生禁断」と 例えば、豚肉食。江戸時代、日本の

> である。 た。これは中国・琉球の食文化の影響

ある。 係者を驚かせた。他藩の藩邸跡から 発掘した際、大量の豚骨が出土し関 東京都港区教育委員会がその跡地を 東京都港区三田)で暮らしていたが 安政二(一八五五)年まで、芝藩邸(現 は獣骨はほとんど出土しないからで 篤姫は、嘉永六(一八五三) 年から

料理によく使われるニガウリやヘチ 部や東南アジアの料理である。郷土 アーギ」の変形で、もともとは中国南 また、サツマ揚げは、琉球の「チキ

その5

しんでいた篤姫が、江戸城内の味にと ないため、薩摩の赤味噌を分けてほし は、篤姫が薩摩の赤味噌しか口にし ね(幾島か)が、薩摩藩の奥女中小の 糖・落雁・長崎胡麻餅・最中ノ月・花ぼ かるかん・ようかん・高麗餅・まされ いと書かれている。薩摩の味に慣れ親 島と花川に宛てた手紙がある。それに 藩奥女中文書」の中に、篤姫付のつぼ あった。篤姫はそうした中で育った。 市中に出回る菓子も国際色豊かで るかんは中国系、高麗餅は朝鮮系と、 かすてら・花ぼうろはヨーロッパ系、か うろというお菓子が列挙されている。 かん・かすてら・にしき糖・玉椿・人参 東京大学史料編纂所にある「薩摩

### 文 尚古集成館副館長 松尾 千歳とし

定めた「諸式値定」という資料には マなども東南アジアが原産である。 天明五 (一七八五) 年に藩が物価を

られたのであろうか。 の御台所とはちょっと違ったから語 いる。篤姫付の女中の証言である。他 れを振る舞っていたことが紹介されて 毎晩晩酌をし、周りの者たちにお零 まどっている様子がうかがえる。 また、明治の『朝野新聞』に、篤姫

って一緒に飲み出すと驚いている。 本富は鹿児島では一家の主が晩酌を はじめると、女房・子どもが側に集ま した新潟出身の本富安四郎が著した。 薩摩見聞記』の記事を思い出した。 これを読んだ時、明治二十二二八八 九) 年に鹿児島に教員として赴任

ず知らず、薩摩風の酒文化を江戸城 ちにも飲ませるのは当たり前、知ら 手をして飲んでいたのかもしれない。主 (御台所)が飲むと、家の者(女中)た 篤姫も、幼いころから父忠剛の相

に持ち込んでしまったようだ。



### ■鹿児島の黒豚料理

鹿児島は、日本の他地域よりも長い豚肉食の歴史を持っている。現在、トンコツ・角煮・豚味噌のように郷土料理として受け継がれたものだけでなく、しゃぶしゃぶやトンカツなど多種多様の食べ方で楽しまれている。



■本格焼酎

江戸時代、南九州だけで飲まれていた本格焼酎。 今は全国で愛飲されている。



### が田

昭和38年鹿児島市生まれ。博物館学芸員を 経て独立。公共施設・空間をプロデュースす るオフィスフィールドノートを福岡で主宰し、 尚古集成館「平成の展示大改修」や150ポン ド鉄製砲の復元を手がける。平成17年に『九 州遺産 近現代化遺産編101』を刊行、大き な反響を呼ぶ。



まちの宝、を意識し、保存・活用する きっかけに過ぎない。地元の人が、わが されることに。「記載は価値を見直す ら3年を経て、紹介した多くの遺産 ともに優れた九州近代化遺産を紹介 が、世界遺産の国内暫定一覧表に記載 し、話題となった『九州遺産』。刊行か 取り組みが大切」と砂田さんは語る。 美しい写真と簡潔な説明で、質量

## 公共の施設・空間づくり 地元のモノを使った

もあるような公共施設が各地で乱立 ル景気の全盛期。画一的で、どこにで 博物館学芸員に。ところが当時はバブ 事をしたい」との思いを胸に、県内の や考古学を専攻。「公共の役に立つ仕 するのを目の当たりにし、疑問を感 各地の多様性に関心を持ち、民俗学 代の自転車による日本一周だった。 「えつ、こんなにも違うのか」。日本 学芸員になったきっかけは、大学時

を使って演出してみたい」。 「公共の施設・空間を、地元のモノ

> 設し、現在に至っている。 合プロデュースする事務所を福岡に開 に独立。博物館やまちづくりなどを総 その願いを実現するため、18年前

## 魅力あふれる「九州」濃厚で独自性が際立つ

える遺産の撮影・取材を敢行した。 の山野を駆け巡って、200カ所を超 り、過去を見直してほしい」と、九州 まま顧みられることなく、失われてい 近代化遺産。執筆のきつかけは「この 独自性が高くて興味深い」。そんな九 濃厚ですね。そして各県とも極めて づくりなどに携わってきた砂田さん くのは惜しい。もったいない」だった。 州の一面を象徴するのが各地に残る にとって、九州への思い入れは格別だ。 「写真を見て、その価値を感じ取 地 「とにかく地理・歴史・文化・人情が 域の伝統や魅力を生かし、施設

アップされるきっかけにもになった。 ね、産業観光という分野がクローズ !産編101』に結実。本は版を重 その成果は『九州遺産~近現代化

> 熱い視線が注がれている。 まった九州近代化遺産には、 世 . 界遺産登録に向けた動 今、再び あきが始

### まちづくりの原点に 「鹿児島らしさ」を

からも高い評価を受けている。 随所で地元産にこだわった『平成の展 のモットーで、精巧な模型の展示品や に知恵と工夫をこらす」が砂田さん の依頼が舞い込んだ。「費用はかけず た矢先、尚古集成館からリニューアル ならではの「材料、技術、デザイン」。 人でさえ忘れ去りつつある、その土地 文化が息づいていた。こうした地元の る良質の石材を活用した独自の石造 示大改修』は、ホンモノ指向の観光客 これらに光を当てたいと考えてい 鹿児島には、かつて各地で産出す

とまちづくりに関しても提言する。 はそのヒントがきっと隠されている まちづくりにつながる。近代化遺産に ではの素晴らしい素材の価値を見直 し、保存・活用することが長続きする 「他所のまねはやめて、鹿児島なら

> ひしと伝わってきた。 使ってほしい」という熱い思いが、ひし 材を地元の人にこそ「知ってほしい、 に生まれた誇りと、郷土の優れた素 そこからは、独自色豊かな鹿児島

フィールドノートにちなんでいる。 田さんにとって、旅はライフワーク。 全国を東奔西走する日々が続く砂 会社名も野外活動で用いる雑記帳 博 物館の演出や講演活動などで、

それを保存・活用するためのアイデ の厚みを増している。 ルドノート」は、旅を重ねるたびにそ アが書き込まれた砂田さんの「フィー 未来に伝えるべき価値あるモノと、

ならではの良い素材を掘り起こした

人知れず埋もれている、その地



施工のすべてに携わったこの巨砲 や砲架が本格的に復元され、その



### 10月1日 谷山北公民館開館

市内14の地域公民館の中で最も広い図書 室を有する谷山北公民館。生涯学習の充実と、谷山北部地区の交流拠点としての役 割が期待されます。



### 10月10日 かごしま環境未来館開館

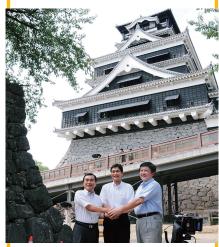
環境学習の拠点施設としての役割を担うかご しま環境未来館。同日「かごしま環境都市宣 言」も行われ、宣言を記念するモニュメントの 除幕式も行われました。

## カメラトピックス



8月23日 第8回かごしま錦江湾 サマーナイト大花火大会

色とりどりの花火が大輪の花を咲かせるた びに、歓声が上がりました。



### 8月26日 鹿児島市·熊本市·福岡市 交流連携協定を締結

九州新幹線全線開業を見据え、三市が連 携を強め、九州全体の一体的な発展に寄 与するため、今後、さまざまな交流を進め ていきます。



かごしまがつながるラジオ フレンズエフエム

鹿児島シティエフエム リクエスト Fax 099-214-3737

〒890-0056 鹿児島市下荒田1丁目20-4 本 社/TEL099-214-3777 FAX099-214-3567 スタジオ/TEL099-214-3666 FAX099-214-3737





### 10月23日 「桜島」溶岩なぎさ公園足湯オープン

全長約100mを誇る日本最大級の足湯か らは、雄大な桜島や錦江湾と市街地の眺 望を楽しむことができます。



10月下旬 サルビア (市役所本館)



### 10月19日

### 維新ふるさと館入館者200万人達成

入館者200万人を達成した維新ふるさと 館。より魅力的な施設にするため、来年2月に維新体感ホールのリニューアルが予定さ れています。



### 10月25日~28日 ねんりんピック鹿児島2008開催

60歳以上の高齢者を中心とした健康と福 社の祭典「ねんりんピック」が本県で開催され、市内ではテニスやダンススポーツなど6 種目のスポーツ交流大会や文化交流が行 われました。



### 10月21日

### コミュニティバス「あいばす」運行開始

公共交通の不便な地域において、高齢者な どの交通手段を確保するため、吉野・谷山・ 喜入の3地域で運行を開始しました。



### B&B パークホテル 庶児島

Bed & Breakfast PARK HOTEL



http://www.parkhotelkagoshima.jp



携帯電話 http://www.parkhotelkagoshima.jp/i





広 告

TEL.099-251-1100 FAX.099-253-4024

政と協働して取り組む市民活動団体やNPO法人などを紹介します。 福祉や教育などさまざまな分野にわたる地域課題の解決に向け、行 市民とのパートナーシップによるまちづくりを進める「鹿児島市」。

(スポーツ・コミュニケーション・サークル) NPO法人 SCC

きっかけは「スポーツの 」がなくなったこと

ニケーション・サークル)」を設立し ろな年代の人が集まり、地域に根 切さを痛感しました。そしていろい 動を始めました。 たきつかけで、平成12年7月から活 ツクラブの必要性を感じました。 付いた自立した運営を行うスポー 誰でも親しめるスポーツの場の大 スポーツをする場を失って初めて、 平成12年3月に休部になり、自分が これが「SCC(スポーツ・コミュ 所属していた実業団の陸上部が

## 誰もが楽しめるスポーツを

学校の部活から実業団へと段階

思っても受け皿がないという状況 の違う人がスポーツを始めたいと が上がるに連れて門戸が狭くなる があります。 日本のスポーツの構造では、レベル

やウオーキング教室などの活動を 発的なスポーツを目指して、陸上 係なく、誰でも親しめる、楽しく自 き「文化」と考え、年齢や団体に関 とから、スポーツを地域が支えるべ しています。 は少ないのが現状です。こうしたこ 人たちが共にスポーツをする機会 人たちしか集まらず、年代の違う そして部活や実業団は同世代の

通じて交流を深める「多世代型陸 から高齢者までの人がスポーツを また私たちが行っている小学生

> こだわっていきたいと思います。 組みは全国でも珍しく、これからも なった年代の人が参加できる取り 上競技クラブ運営事業」など、異

## 楽しくてくてく健康プログラム

協働のまち事業」の助成を受け、「楽 視点が大人の健康づくりにも必要で しくてくてく健康プログラム」を始 はないかと考え、市の「市民とつくる ただ楽しいから遊ぶ」子どもたちの と必死になってしまいがち。 グをしている人は、「健康になろう」 健康づくりのためにウオーキン 「健康になろうと遊ぶのではなく、

マでスポーツをするにしても、何を しかし「健康づくり」というテー

> こで、歩けば歩く分だけキャラク ングができるようにしました。 その成長を運動の目標に、ウオーキ ターが成長していく歩数計を使い 目標にしていいのかわからない。そ

取り入れた「コーディネーショント く運動が継続できるようにしてい レーニング」という誰でもできるト レーニングを取り入れるなど、楽し また、鬼ごっこなど遊びの動きを

激を受けることで仲間づくりがで きたらいいなと思います ち、楽しみながら、そして互いに刺 参加者がそれぞれの目標を持

## 今後の活動

るようなトップアスリートも育つ がった裾野の中から、日本を代表す じてスポーツをしていくことで広 く、それぞれのライフスタイルに応 年齢に関係なくみんなが楽し









キャラクターが成長していく歩数計

た。



今日の歩数とキャラクター -の成長を確認



楽しみながらトレー

からも活動を進めていきます。

や行政などと協働しながら、これ という目標に向かって、地域の方々

取・材・メ・モ

•••••••••

目指すSCCさんの思いを感じまし 分の能力が上がっていく喜び」という イフスタイルで楽しめるスポーツ」を 言葉。「年齢に関係なく、それぞれのラ 取材中に聞いた「何歳になっても自

NPO法人 理事長 S C C 太田 敬介さん

をし

ちのために生き生きとスポーツが ちへの取り組みなど健康や福祉な できる環境を作る努力をしていき 性はまだまだあり、そういった人た どの分野で、スポーツが担う可能 の問題が指摘されている子どもた また、介護予防の面や体力低下

### 水泳との出会いを育んで くれた人と街に感謝



の小池海岸から磯海水浴場への錦江湾横断 習してから考えなさい」という父の言葉で思 るのは自分が初めてで、あまりの練習のきつ 遠泳に挑戦しました。小学1年生で参加 に所属していたスイミングスクールで桜島 特に思い出深い風景です。小学生のとき最 湾を挟んで、桜島側からの市街地の眺めは うにすればいい。もう一度プールに行って練 さに、「水泳をやめたい」と訴えたのを覚えて 市街地から見る桜島も好きですが、錦江

## 桜島 鹿児島市街場

北京オリンピック競泳日本代表

### 宫下 純一哉

昭和58年、鹿児島市生まれ。鹿児島 大学教育学部附属小、付属中、甲南高 校を経て筑波大学に進む。卒業後は ㈱ホリプロに入社。今年5月のジャパ ンオープン50m背泳ぎで日本記録を 樹立。北京オリンピックでは100m背 泳ぎ準決勝で日本新記録を出し、決 勝8位入賞、400mメドレーリレーで は銅メダルを獲得。鹿児島市スポー ツ栄誉賞第一号を受賞。



の味は今でも忘れられません。 うれしさとゴールのとき口に残った苦い潮 することができました。目標を達成できた いとどまって練習を続け、4㎞を無事完泳

さった先生方のおかげだと思っています。 休みを除いて、高校卒業までほぼ毎日。水泳 高校で親身になって進学指導をしてくだ なんとか乗り切ることができたのは、中学、 と勉強の両立は大変な面もありましたが、 幼稚園から始めた水泳の練習は週1回の

込んだ時期もありましたが、前回果たせな まま水泳を続ける道を選びました。社会人 がきつかけで卒業後の所属が決まり、その たまたま今の会社の人が見てくれていたの 業と同時に水泳はやめるつもりでいました。 代表に選ばれなかったこともあり、大学卒 て、とにかく妥協せずに練習を積み重ねま かったオリンピック出場という目標に向かっ た記録が思うように伸びず、精神的に落ち になってしばらくはそれまで伸び続けてい ところが翌年の世界水泳に出場したとき、 2004年のアテネオリンピックで日本

の条件がうまくかみ合った結果だと思って ルも泳ぎやすいと感じましたし、食事を含 メダル獲得ができたのは、幸運にもすべて めて体調管理もうまくいきました。入賞や 北京オリンピックでは、競技会場のプー

> で多くの人に伝えていきたいです。 後輩たちに元気や勇気を与えられる存在に で迎えていただきました。大学に進学して ばらしさ、スポーツの楽しさを自分の言葉 が、水泳を通じて学んだ人との出会いのす キャスターという新たな分野に挑戦します ならなければと思います。今後は、スポーツ れまで自分が応援をもらった分、皆さんや をいただいたのもとても光栄なことです。こ 獲得を機に創設された市のスポーツ栄誉賞 て会えることがすごくうれしいです。メダル をもらったり、同窓会を開いてもらったりし 帰省できませんでしたので、今こうして帰っ からは、練習のためお盆も正月もほとんど と、本当に多くの皆さんにあたたかい拍 てきて、担任だった先生や同級生から電話 オリンピックが終わって、鹿児島に戻る



小学校時代毎年参加した錦江湾横断遠泳(中央)



所在地/中山町、県指定文化財 (民俗芸能/踊りは中山町下虚無僧踊保存会)

# 幕府隠密と農民の朗いぶりと伝える棒踊り

本市のベッドタウンとして急速に本市のベッドタウンとして急速に

保存会によると、踊りの由来は豊臣家の遺臣・有水善右衛門重政が中 山に落ちのび、お家再興を目指して、 農民に棒術を教えたのが始まりだと き、中山近くの旧伊作街道で、虚無僧 姿の隠密を農民たちが棒を持って取 り囲み打ち合いになった。隠密は、最 初は扇子であしらっていたが、次は尺 八で、さらに小太刀で応戦し、ついに 農民たちは返り討ちにあった。その場 農民たちは返り討ちにあった。その場

> が編み出されたという。 は、犠牲となった農民たちの勇気を は、犠牲となった農民たちの勇気を

この踊りは、元来、旧暦九月二十九日に村の氏神・白山神社の秋祭りに野下の平馬場・福永・真方・大薗の四町下の平馬場・福永・真方・大薗の四地区の二才組(青年)たち。踊りの構成は「歌い手」「ハタツキ」「踊り手」か

時つ。 のは、 で、ずしりと重い樫の六尺棒を がの単衣に白鉢巻き、たすき、わらじ がの単衣に白鉢巻き、たすき、わらじ がの単衣に白鉢巻き、たすき、わらじ がの単衣に白鉢巻き、たすき、わらじ がの単衣に白鉢巻き、たすき、おりじれる。虚無僧は扇子を持ち、右腰に尺

場)で終わるが、終始一貫、気合いのこ番から五番まで踊り、「引き庭」(退踊りは、「庭入り」(入場)ののち、一

包含させない。かせぬ激しい立ち回りは、見るものをしった迫力がみなぎっており、息もつし

歩、文化財としての評価も高い。 虚無僧は、踊るたびに扇子・尺八・ を持って打ち合うという風に変化し を持って打ち合うという風に変化し でいくのが大きな特徴で、語り伝えら れている「赤土坂の闘い」とぴったり がっている「赤土坂の闘い」とぴったり

在に至っている。

・ との棒踊りは戦時中、男手が不足のを強いる。

での建物の落成式などで踊りを披露や、Uターンなどで帰郷した青年をや、Uターンなどで帰郷した青年をや、Uターンなどで帰郷した青年を

を、地道な保存活動を続けている。 歴史(history)は多くの物語 歴史(history)は多くの物語 無僧踊りは、いかにも「尚武の国・薩 無僧踊りは、いかにも「尚武の国・薩 かにふさわしい興味深い物語性を宿 しており、地域の歴史を物語る貴重



## ■虚無僧とは

動に用いられることもあった。 
動に用いられることもあった。 
動に用いられることもあった。 
動に用いられることもあった。 
動に用いられることもあった。





「ファイトー!」

### 南

県立鹿児島南高等学校写真部



「ゴール」







「枯草」



「空き地の住人」



「木陰」





美しく健やかに

# 今も昔も変わらぬ祈りを込めて

## 健やかな成長を願って

壇に飾って、その数を誇り は贈られた糸びなをひな 習わしがあり、桃の節句に 長女が生まれた家に贈る と言われます。戦前まで、 江戸時代初期に始まった 薩摩糸びな」の製作は

顔がなく髪は麻糸

きさがあります。

昔ながらの手法で作ら

合わせて、さまざまな大 ほどのものまで、飾り方に

しおり大から長さ40m

うにとの願いをこめて、強 た子どもが健康に育つよ ているのが特徴で、生まれ 顔がなく、髪が麻糸ででき く丈夫な麻糸が使われて 人形の本体は一本の竹。

ともに、今も多くの人に愛

糸びなは、子どもの健や れた素朴でかわいらしい

かな成長を願う気持ちと

されています。

組み合わせが描かれ、今 のほか、翁と嫗など男女の きによるもの。季節の花々 た図柄も加わりました。 年は「篤姫」をイメージし 物の図柄は、作者の手書 枚一枚重ねて作られ、着



小澤人形

隆一さん 禮子さん

現在、薩摩糸びなを製作している びなを復活させた母の小澤スミ子さ んから姉弟で技法を受け継ぐ。鹿児 島に古くから伝わる糸びなの伝統を 広く伝えようと、糸びな教室も開催 している。





## ねんりんピック 鹿児島2008 ダンススポーツ









# The last line

内側から紫色にだんだん色付き、結球したら収穫を迎える

農業センターが連携し、トレビスの安定生産 に向けた栽培技術の研究がスター 今から5年前、鹿児島大学農学部と都 実際にセンター近くの農家で栽培してみ

月に旬を迎える。3年ほど前から、2月~5月 ようということになり、栽培を始めたのが 作付面積 犬迫町の上野さん夫婦。最初200㎡だった 今では10倍の広さになった。 11月下旬から出荷が始まり、12

## 取れたて新鮮、安心な市内産の おいしい旬のめぐみがいっぱ 市内各地には

彩ってみてはいかがでしょう 生産者おすすめレシピをご紹介 鹿児島の旬のめぐみで 大地のめぐみ、海のめぐみと

### 生産農家 上野 勝義さん



外葉をむくと中から鮮やかな紫があらわれる

## ■トレビスつて?

よるものである。 ルーベリーと同じアントシアンという色素に トラストが印象的な野菜だ。この紫色は、ブ てキャベツよりもやわらかい。紫と白のコン 類。歯ざわりは、レタスよりしっかりしてい で、紫キャベツによく似ているが、全く別の種 トレビスは、イタリア原産のキク科の植 物

として主にサラダの彩りなどに使われる。 口にするとほろ苦いその味はアクセント

### 市

「トレビスとキャベツと豚肉のピリ辛炒め」



■これからが楽しみな野菜

トレビス1/2玉、キャベツ 1/2玉、豚ロース薄切り 200g、深ネギ1本、シメ ジ60g、豆板醤小さじ1、 A(鶏ガラスープの素小さ じ1、酒大さじ2、しょう ゆ・砂糖各小さじ2、赤味 噌20g、片栗粉大さじ1を 1/2カップの水で合わせ ておく)

おすすめ

- ①サラダ油で豚ロース肉、豆板醤を炒め、火が通ったら深ネギ、シメジ
- ②キャベツ、トレビスの順に入れ(トレビスは色が変わりやすいので、 さっと混ぜる程度)、Aを混ぜながら加え、トロミが付いたらできあ

ん。 が高まっている今をチャンスにして、市内 さらすと、苦味はなくなり、子どもでもおい る妻のノリ子さん。トレビスは、きざんで水に い味だから、虫も食べないのかも」と笑って語 境、 期に栽培をするせいか、 にも栽培し、年2回出荷を続けている。寒い トレビスの消費拡大を目指したい」と上野さ た。「今は外国産が主流だが、食の安全に関 の合併後、喜入・松元・郡山地域にまで広 しく食べられる。 犬迫町から始まった栽培は、平成16年11 人に優しい低農薬栽培が可能に。「ほろ苦 虫があまりつかず、 環 産 心

なものにする可能性を秘めている。 レビスは、鹿児島の食の未来をもっと豊



いつまでも健やかに心豊かに暮らすことはみんなの願い。市では、健康づくりの輪を広げるため「かごしま市民健康55プラン」を策定し、市民の皆さんの健康づくりを応援しています。

このコーナーでは、誰にでもできる健康づくりに取り組んでいる皆さんを紹介します。

### 勤労青少年ホーム講座「ピラティス」



### 静かな体力づくり

ゆったりとした音楽が流れる教室に、 「スー」と深い呼吸の音が響きます。

市内で働く青少年の余暇の充実などを目的に設置されている勤労青少年ホーム。その講座の一つ「ピラティス」講座のひとこまです。

2時間の講座のうち、最初の1時間は、ストレッチで体をほぐします。休憩をはさんで、本格的なピラティスへ。ピラティスは筋力トレーニングとストレッチを組み合わせた運動法で、体の奥深くにある筋肉を鍛えます。エアロビクスのように激しい動きはありませんが、意外とハード。体がほぐれないうちにピラティスを始めてしまうと、ひどい筋肉痛になってしまうこともあるほどです。その分、体を絞る効果や姿勢を美しくする効果が大きく、女性に人気があります。

ピラティスで大切なことは、「呼吸」と「意

識」。ひとつひとつの動きを確認しながら、 ゆっくりと、静かに講座は進みます。

受講生に話を聞くと「仕事で疲れていても、 ピラティスをしたら体も気分もすっきりします」 「家で1人でもできるからいいですね。でもこ こで講師の先生や仲間に自分の姿勢を見て もらうことが上達の近道です」とのこと。

1人でできる健康づくりも仲間と一緒だと 楽しく、効果もさらにアップしそうです。



体に正しい姿勢を覚えさせます



ど、人に、動物に優しい動物公園を目指

## 平川動物公園

だ鴨池動物園が平川町に移転し、開園し 昭和47年10月、56年間の歴史を刻ん

35年目の平成19年10月には入園者数が 民、観光客に親しまれています。開園 自然環境の中、開園以来多くの市民・県 み、園内に五位野川が流れる恵まれた

破しました。 の温泉を利用した 来年度からて年

足湯の設置や動物 の入浴・療養、床

0



市営施設編



ベスト電器は「省エネ家電フォーラム]&「チームマイナス6%」に参加し、家庭におけるエネルギー消 費量の大幅な削減のための「省エネ家電」普及を通じて、地球・自然環境の保護に協力しています。

ベスト電器おすすめの「省エネ家電」を、ぜひ店頭でお確かめください。

」快適ライフをお手伝いするベストのサービス」





ベスト電器では修理で時間をいただく場合は、 貸出し冷蔵庫のサービスを行ってます! ちょっとご不便をおかけしますが、次回部品交換 こお伺いするまで、代品をお使いください!



各1台あたりのご利用金額となります。なお 貸し出し期間は、修理品お預かり期間の間と なります

ベスト長期安心保証期間内の場合は無料にて 承ります。

貸出商品	貸出基本料	当社ご購入	長期保証内
液晶テレビ*	3,000 ⊞	1,000 円	無料
電話機	2,000 ⊞	500 円	無料
ファックス	3,000 ⊞	1,000 円	無料
炊飯ジャー	2,000 ⊞	500 円	無料
冷蔵庫*	5,000円	1,000 円	無料

\*商品は無料にて配達・設置いたします。その他の商 品の配達をご依頼の場合は配達料 1,050 円となります (ベストフレンドショップは除きます。)

※\*商品以外を設置ご希望の場合は有料となります (クレーンを使用しての搬入等は費用が別途となります)

※貸出し商品は修理お預かり期間中のみ貸し出すもの で、レンタル商品ではございません。 ※貸出し商品には数に限りがあります。季節などに応

じて貸出機が不足し当日お渡しできない場合がござい ますので予めご了承ください

※万一、貸出機を紛失・破損された場合、もしくは盗難に遭われた場合などは、貸出しを申し込まれたお客 様のご負担になります。また、破損された場合は必ず ご連絡をお願いします。

※上記料金は、修理完了お渡し日までの料金となりご 返却が遅れる場合は延滞金 (貸出基本料金の 50%) を請求させていただきます。



天井の蛍光灯が切れたけど取り替えられない、 電話の子機が充電できない…。

ベスト電器の新サービス、クイックデリバリーは、 たとえどんな小さなことでも

### お電話一本でお客様のもとへ 急行するサービスです。

家電品に関するさまざまな不具合を ベスト電器の自社スタッフが速やかに解決します。 お近くのベスト電器へお気軽にどうぞ。

ご依頼内容やご指定のエリア・お時間によっては、有料となります。



私たちは、お客様の身近な家電専門店としてこれからも進化し続けます。

### 買う前、買う時、買った後、 家電品のことは何なりと。

地元鹿児島のみなさまに 家電品のプロとして お役に立ちます。

### 鹿児島市内地区

<mark>次</mark>のベストを次々と。

鹿児島本店 099-225-2511 吉 野 店 099-244-6717 中 町 店 099-223-8211 南鹿児島店 099-813-0005 敷 店 099-229-7311 伊集院店 099-273-1511

www.best-best.com



NO.113



### 「かけろま」が必要です。

あしたを生きる人の。 いきいきサプリメント 今日を生きるあなたの。 すこやかサプリメント





もれなく無料サンプルプレゼント実施中!



お申込は、右記フリー ダイヤルまたはURLまで 長寿の島・鹿児島県奄美大島。キビ酢のふるさとかけろま島は、奄美大島の南部にある人口1,700 人ほどの島です。この島は、お年寄りが多いというだけではなく、みなさんお元気。80歳を過ぎて も矍鑠としたお爺さん、お婆さんの姿に驚かされます。お天道様とともに目覚め、畑を耕したり 漁に出たり、人と自然がともに奏でるゆったりとした島のリズム。日没とともに楽しむ夕餉のひ ととき。かけろま島の健康長寿の秘訣とも言える食生活、それを支えているのがキビ酢なのです。



### 《霜びき黒》 醗酵キビ酢に黒パワーエキスを配合

足りていますか?4つのチカラ!

朝起きるのがツライ。それは、ストレスや加齢だけが原因なのでしょうか? 慢性疲労の解消や体調・体型の維持には、バランスのよい食生活や適度な 運動が欠かせない、ということはわかっていても、現代社会ではなかなか 難しいものです。

D·MLの"黒きび酢"は、かけろま産の長期醗酵キビ酢に、厳選した黒の食 材から抽出したパワーエキスをバランスよく配合。毎日の食生活に不足しがちな、 ビタミンやミネラルを補いながら体のコンディションを整えるサプリメントです。





### 《紫きび酢》

### 醗酵キビ酢に奇跡の果実をプラス

お元気ですか?見るチカラ!

新聞を読むと何だか疲れるのは、日本に明るいニュースが少ないせいでしょうか? パソコンのモニターや携帯電話の画面、長時間の車の運転や地球温暖化による強い陽射し。 現代人は目を酷使しがち、眼精疲労は肩こりや腰痛、集中力の低下など、心身の様々なトラ ブルの原因にもなります。

D-MLの"紫きび酢"は、かけろま産の長期醗酵キビ酢に、アントシアニンを豊富に含むアサ イーベリーを配合。目が疲れやすい環境でお過ごしの方にお奨めしたいサプリメントです。

<u>0</u>00120-813-513 受付時間 午前9時~午後6時月曜~金曜(祝日を除く) URL http://www.kibizu.com

